

# مجلس الأمن



UN LIBRARY

Distr.  
GENERAL

S/21905  
24 October 1990  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

NOV 1 1990

رسالة مؤرخة في ٢٤ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٩٠  
موجّهة إلى الأمين العام من الممثّل الدائم  
لجمهوريّة إيران الإسلاميّة لدى الأمم المتّحدة

يشرفي أن أنقل في هذه الرسالة خمس مذكرة ، في كل منها ضميمات ، مؤرخة في ٢٣ كانون الثاني / يناير ١٩٩٠ و موجّهة من قسم رعاية مصالح جمهوريّة إيران الإسلاميّة إلى  
سفارة جمهوريّة الجزائر الديمقراطيّة الشعبيّة لحالتها إلى وزارة خارجيّة الولايات  
المتحدة بشأن انتهاك القوّات البحريّة التابعة للولايات المتّحدة المجال الجوي  
الإيراني في الخليج الفارسي وبحر عمان وال مضائق التي تعرّضت لها الطائرات  
الإيرانيّة التي تقوم بدوريّات فوق البحار .

و سنكون جد شاكرين إذا تم تعميم هذه الرسالة و مرفقها كوشبقيتين من وثائق  
مجلس الأمن .

(توقيع) كمال خرازي  
السفير  
الممثّل الدائم

### المرفق الأول

مذكرة شفوية مؤرخة في ٣٣ كانون الشانز/يناير ١٩٩٠  
موجهة من شعبة رعاية مصالح جمهورية ايران الاسلامية  
في واشنطن إلى سفارة الجزائر في واشنطن

يهدي قسم رعاية مصالح جمهورية ايران الاسلامية في واشنطن تعبياته إلى سفارة جمهورية الجزائر الديمقراتية الشعبية ويترى بأن يقتبس الرسالة المرفقة بنسختين مما النص الاملي والترجمة غير الرسمية التي تم تسلمهما من وزارة الشؤون الخارجية لجمهورية ايران الاسلامية . ويرجو التكرم بإحالته النص الاملي إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة وأن يتم اطلاع مكتبنا على الرد .

ضريبة

وفقاً للمعلومات الواردة من مسؤولين في حكومة جمهورية ايران الاسلامية ، سببت السفن الحربية المتمركزة في بحر عمان والخليج الفارسي مضائق للطائرات المدنية الايرانية في التواريخ التالية :

١ - في ٣ آذار/مارس ١٩٨٩ وُجه إلى طائرة شحن ايرانية من طراز F-707 ورقم رحلتها ٧٠١٢ متوجهة من بندر عباس إلى دبي تحذيراً من سفينة بحرية للولايات المتحدة بسبب التبذبة فوق العالية .

٢ - وفي ٥ أيار/مايو ١٩٨٩ ، تلقت طائرة ركاب ايرانية من طراز ٧٠٧ ورقم رحلتها ٣٠١ ، وكانت متوجهة من طهران إلى كيش ، تحذيراً من سفينة بحرية تابعة للولايات المتحدة بسبب التبذبة فوق العالية . وهذه التحذيرات تم توجيهها بالرغم من أن الطائرات المدنية من هذا النوع تفتقر إلى أجهزة الاتصال السلكي واللاسلكي المزودة بالذبذبات فوق العالية .

وعلاوة على ذلك ، فإن تلك التحذيرات وُجهت بالرغم من التوصيات التي قدمتها منظمة الطيران المدني الدولية وحتى بشكل يتعارض مع المذكرات الصادرة عن الولايات المتحدة .

وحكومة جمهورية ايران الاسلامية تتعذر على هذه الاعمال التي لا مبرر لها والتي قامت بها السفن الحربية للولايات المتحدة وتطلب بإصرار بالتوقف فوراً عن هذه الاعمال لكونها تتعارض مع سيادة جمهورية ايران الاسلامية ولامة أراضيها وتتحمل حكومة الولايات المتحدة التبعية الكاملة لهذه الاعمال .

### المرفق الثاني

مذكرة شفوية مؤرخة في ٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠  
موجهة من قسم رعاية مصالح جمهورية ايران الاسلامية  
في واشنطن إلى سفير الجزائر في واشنطن

يهدي قسم رعاية مصالح جمهورية ايران الاسلامية تحياته إلى سفارة جمهورية الجزائر الديمقراطية الشعبية ويتشرف بان يقتبس الرسالة المرفقة بنسختين هما ، النص الاملي والترجمة غير الرسمية التي تم تسليمها من وزير الشؤون الخارجية لجمهورية ايران الاسلامية . ونرجو التكرم بإيصال النص الاملي للرسالة إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة وان يتم اطلاع مكتبنا على الرد .

ضريبة

وفقاً للمعلومات الواردة من المسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية ، سبب السفن الحربية المتمركزة في بحر عمان والخليج الفارسي مضايقات للطائرات الإيرانية التي تقوم بدوريات فوق البحر ، في التواريخ والساعات التالية :

- ١ - في الساعة ٠٨٤٥ من يوم ٧ تموز/يوليه ١٩٨٩ ، وجهت سفينة حربية تابعة للولايات المتحدة ورقمها ٣٦ موجودة في نقطة احداثياتها ٢٥٢٠ شماليًا و ٥٤٢٨ شرقاً ، تحذيراً لقائد طائرة إيرانية كانت تقوم بدورية فوق البحر موجودة في نقطة احداثياتها ٣٦٠٠ شماليًا و ٥٤٥٥ شرقاً ، بعدم الاقتراب من السفينة الحربية .
- ٢ - وفي الساعة ٠٩٤٥ من يوم ١٠ تموز/يوليه ١٩٨٩ ، وجهت سفينة حربية تابعة للولايات المتحدة موجودة في نقطة احداثياتها ٣٥٤٨ شماليًا و ٥٣٤١ شرقاً ، تحذيراً إلى قائد طائرة إيرانية تقوم بدورية فوق البحر موجودة في نقطة احداثياتها ٣٦١٤ شماليًا و ٥٣٥٥ شرقاً ، بعدم الاقتراب من السفينة الحربية .
- ٣ - وفي الساعة ١٥٠٢ من يوم ١١ تموز/يوليه ١٩٨٩ ، حذرت سفينة حربية تابعة للولايات المتحدة ورقمها ٩٧٣ موجودة في نقطة احداثياتها ٣٥٤٨ شماليًا و ٥٠٢٠ شرقاً ، قائد طائرة إيرانية كانت تقوم بدورية فوق البحر موجودة في نقطة احداثياتها ٣٥٣٢ شماليًا و ٥٤٥٥ شرقاً ، بعدم الاقتراب من السفينة الحربية .
- ٤ - في الساعة ٠٩٠٠ من يوم ٢١ تموز/يوليه ١٩٨٩ ، وجهت سفينة حربية تابعة للولايات المتحدة موجودة في نقطة احداثياتها ٣٥٣٩ شماليًا و ٥٦٥٩ شرقاً ، تحذيراً لطائرة إيرانية كانت تقوم بدورية فوق البحر موجودة في نقطة احداثياتها ٣٥٣٤ شماليًا و ٥٧٣٠ شرقاً ، بعدم الاقتراب من السفينة الحربية .
- ٥ - في الساعة ٠٩٤٥ من يوم ٢١ تموز/يوليه ١٩٨٩ ، وجهت سفينة حربية تابعة للولايات المتحدة رقمها ٣٦ موجودة في نقطة احداثياتها ٣٥٤١ شماليًا و ٥٥٢١ شرقاً ، تحذيراً لقائد طائرة إيرانية كانت تقوم بدورية فوق البحر موجودة في نقطة احداثياتها ٣٦٠٨ شماليًا و ٥٥٣٨ شرقاً ، بعدم الاقتراب من السفينة الحربية .

٦ - وفي الساعة ١٠٠٠ من يوم ٢ آب/أغسطس ١٩٨٩ ، حذرت سفينة حربية تابعة للولايات المتحدة ورقمها ٣٦ و موجودة في نقطة احداثياتها ٢٥٦ شمالاً و ٥٥٣٧ شرقاً ، قائد طائرة ايرانية كانت تقوم بدورية فوق البحر و موجودة في نقطة احداثياتها ٣٦٠٤ شمالاً و ٥٥٣٢ شرقاً ، بعدم الاقتراب من السفينة الغربية .

٧ - وبالاضافة إلى ما سبق ، في الساعة ٠٩٤٠ من يوم ٢ آب/أغسطس ١٩٨٩ ، حذرت سفينة حربية تابعة للولايات المتحدة ورقمها ٩٧٩ و موجودة في نقطة احداثياتها ٣٦٢٢ شمالاً و ٥٦٠٤ شرقاً ، قائد طائرة ايرانية كانت تقوم بدورية فوق البحر و موجودة في نقطة احداثياتها ٣٦٣٧ شمالاً و ٥٦٠٩ شرقاً ، وكانت تحلق فوق البحر الاقليمي لجمهورية ايران الاسلامية بعدم الاقتراب من السفينة الغربية .

وحكومة جمهورية ايران الاسلامية تتعجب على هذه الاعمال التي لا مبرر لها والتي تقوم بها السفن الحربية التابعة للولايات المتحدة وتطالب بإصرار بالتوقف فوراً عن هذه الاعمال لكونها تتعارض مع سيادة جمهورية ايران الاسلامية وسلامة اراضيها .

### المرفق الثالث

مذكرة شفوية مؤرخة في ٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠  
موجهة من قسم رعاية مصالح جمهورية ايران الاسلامية  
في واشنطن إلى سفارة الجزائر في واشنطن

يهدي قسم رعاية مصالح جمهورية ايران الاسلامية تحياته إلى سفارة جمهورية الجزائر الديمقراطية الشعبية ويترشّف بأن يقتبس الرسالة المرفقة بنسختين هما ، النص الاصلي والترجمة غير الرسمية التي تم تسلّمها من وزارة الشؤون الخارجية لجمهورية ايران الاسلامية . وترجو التكرم بإيصال النص الاصلي للرسالة إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة وأن يتم اطلاع مكتتبنا على الرد .

مِنْ

وفقاً للمعلومات الواردة من المسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية ، سبب السفن العربية المتمركزة في بحر عُمان والخليج الفارسي مضايقات للطائرة الإيرانية التي تقوم بدوريات فوق البحر في التواريخ وال ساعات التالية :

الف - تحذيرات مادرة عن السفن العربية

٦ - وفي الساعة ١١٠٠ من يوم ١ أيلول/سبتمبر ١٩٨٩ حذرت سفينة حربية رقمها ٢٨ موجودة في نقطة إحداثياتها ٣٥٣٥ شمالاً و٥٤١٠ شرقاً قائد طائرة إيرانية كانت تقوم بدورية فوق البحر موجودة في نقطة إحداثياتها ٣٥٤٤ شمالاً و٥٤٣٢ شرقاً بـ تغيير وجهتها .

باء - المطاردة التي قامت بها الطائرات  
التابعة للولايات المتحدة

في ٢٤ آب/أغسطس ١٩٨٩ ، قامت طائرتان تابعتان للولايات المتحدة من طراز ف - ١٨ وف - ١٤ بمطاردة طائرة إيرانية كانت تقوم بدورية فوق البحر وكانت موجودة في نقطة إحداثياتها ٣٣٢٨ شمالاً و٥٩٥٩ شرقاً ، لمدة ١٥ دقيقة .

وحكومة جمهورية إيران الإسلامية تحتاج على هذه الأعمال التي لا مبرر لها والتي قامت بها السفن الحربية للولايات المتحدة وطالبت باصرار بالتوقف فسورة عن هذه الأعمال لكونها تتعارق مع سيادة جمهورية إيران الإسلامية وسلامة أراضيها .

- 1 -

المرفق الرابع

رسالة شفوية مؤرخة في ٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠  
موجهة من قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية  
في واشنطن إلى سارة الجزائر في واشنطن

يهدي قسم رعاية المصالح في جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن تحياته السفارة جمهورية الجزائر الديمقراطية الشعبية ويشرف بان يقتبس الرسالة المرفقة بنصتين هما النص الاملي وترجمته غير الرسمية التي تم تسلمهها من وزارة الشؤون الخارجية لجمهورية إيران الإسلامية . ويرجو التكرم باحاله النص الاملي للرسالة الى وزارة خارجية الولايات المتحدة وان يتم اطلاع مكتبنا على الرد .

ضريبة

وفقاً للمعلومات الواردة من المسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية في ٢٣ حزيران/يونيه ١٩٨٩ تمّ مررتين تحذير طائرة عمودية تخرّج شركة النفط الإيرانية للجرف القاري والتي أشير إليها على أنها "S.U.S." ، وذلك في الساعة ١١٣٢ والساعة ١١٣٣ من جانب سفينة حربية تابعة للولايات المتحدة في نقطة إحداثياتها ٣٦١٧ شمالاً و٥٣٠٨ شرقاً على قناة بث ذات التبديلة فوق العالية ٢٠ UHF-20 التي تستخدمها الطائرات العسكرية .

ونظراً إلى أن الطائرة العمودية المشار إليها أعلاه كانت مدنية تخرّج شركة النفط الإيرانية للجرف القاري وغير مزودة بمعدات حربية مثل قناة بث ذات التبديلة فوق العالية ٢٠ UHF فإنها لم تتمكن من تلقي التحذيرات وبالتالي في الساعة ١١٣٧ ، حاولت للمرة الثالثة السفينة الحربية التابعة للولايات المتحدة تحذير الطائرة العمودية مستخدمة قناة البث VHF-G وهي قناة ذات ذبذبة دولية تستخدم للطائرات المدنية . وفي الوقت نفسه ، طارت طائرة عمودية من السفينة الحربية التابعة للولايات المتحدة واقتربت من الطائرة العمودية لشركة النفط الإيرانية للجرف القاري ووجهت لها تحذيراً لمغادرة المنطقة . وكانت محطة رادار إيرانية موجودة في المنطقة ترصد التحذيرات الموجهة للطائرة العمودية ذلك لأنها على علم بأن الطائرة العمودية المدنية لا يمكنها تلقي التحذيرات على قناة التبديلة فوق العالية . فتدخلت واحتجت على خرق قواعد وقوانين الملاحة الجوية المدنية من جانب السفينة الحربية التابعة للولايات المتحدة ، إلا أنه للاسف وامتثال السفينة الحربية التابعة للولايات المتحدة أعمالها ومنعت الطائرة العمودية المذكورة من تحقيق مهمتها .

وحكومة جمهورية إيران الإسلامية تحتاج بشدة على هذه الأعمال غير القانونية والتي لا يبرر لها من جانب السفن الحربية التابعة للولايات المتحدة والمتمرضة في المنطقة ضد الطائرات والطائرات العمودية المدنية والتي تتعارض مع مبادئ القانون الدولي ، ولاسيما التوصيات الصادرة عن منظمة الملاحة الجوية الدولية ، وتطلب بوقف هذه الأعمال فوراً .

### المرفق الخامس

مذكرة شفوية مؤرخة في ٣٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠  
موجهة من قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية  
في واشنطن إلى سفارة الجزائر في واشنطن

يهدي قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن تحياته إلى سفارة جمهورية الجزائر الديمقراطية الشعبية ويتشرف بأن يقتبس الرسالة المرفقة بنسختين هما النسخة الأصلية وترجمتها غير الرسمية التي تم تسلمها من وزارة الشؤون الخارجية لجمهورية إيران الإسلامية .

ويرجو التكرم باهالة النسخة الأصلية للرسالة إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة وإن يتم اطلاع مكتبنا على الرد .

ضريبة

وفقاً للمعلومات الواردة من مسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية أنه في الساعة ١٣٥٤ من يوم ٣ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٩ ، قامت أربع طائرات تابعة للولايات المتحدة موجودة بين نقطتين إحداثياتها ٣٦٢٠ شمالاً و ٥٦٥٥ هرقاً ونقطة إحداثياتها ٣٥٤٠ شمالاً و ٥٧١٢ شرقاً بانتهاك المجال الجوي للبحر الاقليمي لجمهورية إيران الإسلامية من رأس الكوه إلى مضيق هرمز .

وتحليق الطائرات الأمريكية هذا الذي جرى دون إذن دون احترام للقواعد الدولية ليس إلا عدوانا واضحًا موجهاً ضد سيادة دولة مستقلة ويمنعها من ممارسة حقوقها القانونية . وعليه فإن حكومة جمهورية إيران الإسلامية تعرب عن احتجاجها الشديد ضد تلك الأعمال غير القانونية والمستبدة والتي لا مبرر لها وتتعارض مع اتفاقات الحكومات القائمة على أساس النظام الدولي وتطالب بشدة التوقف فوراً عن هذه الأعمال العدائية .

- - - - -